

## La base de données expérimentale Mertens-Pack 3



### Introduction

La papyrologie est une discipline relativement récente, qui naquit au cours du XIXe s. de l'intérêt nouveau porté par les érudits pour les papyrus, parchemins, tessons et tablettes en tant que témoignages littéraires (des oeuvres recopiées) ou documentaires (des actes commerciaux, militaires, juridiques, lettres privées, inventaires,...) découverts en Egypte. Ces pièces sont une mine considérable d'informations ; leur exploitation a donné un essor nouveau aux études de la civilisation gréco-romaine et ceci dans des aspects aussi divers que l'histoire économique, politique, l'histoire des sciences et en particulier de la médecine, l'histoire des mentalités. La papyrologie littéraire a également permis d'étudier des textes que l'on ne connaissait jusque-là que par allusion ou par de courtes citations, ou même totalement inconnus. On peut mesurer l'intérêt de cette discipline si l'on sait combien notre connaissance du genre romanesque a été complétée par les études papyrologiques ; de même, que penser du fait que la Constitution d'Athènes d'Aristote, un texte d'une importance capitale pour l'histoire de la pensée politique, ne nous est connu que par quatre rouleaux datant de la fin du premier siècle de notre ère ?

Les caractéristiques du support, ses conditions de découverte et de conservation, l'engouement des instituts de conservation et de recherche ou même des collectionneurs privés ont

Denis RENARD  
Centre Informatique de Philosophie et Lettres  
Université de Liège  
Quai Roosevelt 1b, Bât. A4  
Tél. 04/366.55.00  
Fax **04/366.57.84**  
e-mail [DJD.Renard@ulg.ac.be](mailto:DJD.Renard@ulg.ac.be)  
[denisrenard@yahoo.fr](mailto:denisrenard@yahoo.fr)

très vite posé de grandes difficultés aux érudits : comment répertorier ce matériel de manière à donner au chercheur la possibilité de l'exploiter et de le citer correctement ? R.A. Pack, en 1952, édita une liste de 2.369 unités, *The Greek and Latin Literary Texts from Greco-Roman Egypt*, liste qu'il corrigea et porta en 1965 à 3.026 notices dans une seconde édition intitulée *Catalogue des papyrus littéraires grecs et latins*. Pour établir cette nouvelle version, il obtint le concours d'autres papyrologues dont Paul Mertens, de l'université de Liège, lequel fut chargé en 1974 de préparer la troisième édition du *Catalogue des papyrus littéraires grecs et latins*. A ce jour, au bout de trente ans de recherches au Centre de Documentation de Papyrologie Littéraire (CEDOPAL) de l'université de Liège, ce sont plus de 6000 unités qui ont été répertoriées et sont en cours d'informatisation.

L'ampleur du corpus et l'augmentation des demandes d'informations des papyrologues du monde entier ont en effet rendu indispensable la conception d'un système souple dont la vocation serait d'effectuer, en un instant, des recherches devenues trop fastidieuses ou trop longues à effectuer manuellement. Le projet d'informatisation du fichier Mertens-pack<sup>3</sup> a donc débuté en 1999 et se déroule sous la coordination de Marie-Hélène Marganne, du CEDOPAL Sa réalisation est prise en charge par Denis

**Renard**, au **Centre Informatique de Philosophie et Lettres (CIPL)** de l'université de Liège. Le but de cette collaboration est de concevoir un logiciel qui permette de stocker et d'exploiter les riches informations, réunies depuis une trentaine d'années, pour la troisième édition du Catalogue des papyrus littéraires grecs et latins ou Mertens-Pack<sup>3</sup>.

### L'enregistrementPack

Le système a été conçu en fonction de la structure des informations et des conventions en vigueur pour la constitution des notices « Pack ». L'élément central de la base de données créée dans le cadre de ce projet est l'enregistrement Pack.

Chaque enregistrement Pack se définit entre autres par :

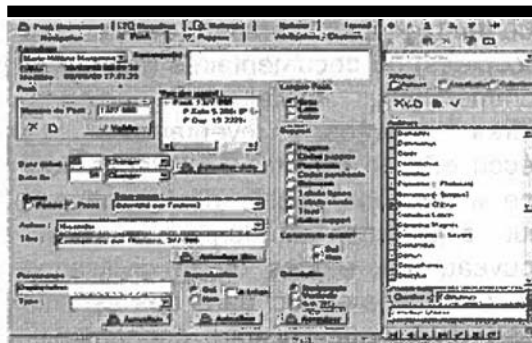
1. un numéro de notice unique, qui au moyen d'un système à décimales, respecte la numérotation initiale et l'agencement du pack<sup>2</sup> ;
2. une datation (sous la forme d'un intervalle) ;
3. la langue (grec, latin, autre) ;
4. l'auteur ;
5. le titre ;
6. le genre (prose/ poésie, genre littéraire) ;
7. l'orientation des fibres ;
8. le réemploi (est-ce un cartonnage de momie ?) ;
9. le support (volumen ou codex de papyrus ou de parchemin, tablette enduite de cire, ...)
10. l'existence d'une reproduction à Liège ou ailleurs ;
11. le lieu et les circonstances de la découverte ou de la première mention. (exemples : découverte - Fayoum; achat - Caire).

Chaque entrée dans cette table est liée à :

- une ou plusieurs entrées dans une table décrivant éventuellement chacun des papyrus appartenant à la même

entité bibliologique (voir plus loin l'onglet Papyrus) ;

- une ou plusieurs entrées dans une table détaillant les citations d'auteurs antiques dans l'entité bibliologique décrite par la notice Pack (voir plus loin l'onglet Citations/Attributions) ;
- une ou plusieurs entrées dans une table détaillant les attributions à des auteurs antiques proposées par des auteurs modernes pour chacune des notices Pack (voir plus loin l'onglet Citations/Attributions) ;
- une ou plusieurs entrées dans une table qui contiendra des données d'ordre iconographique : exemple d'écriture, détails, copyright, etc. ;
- une entrée dans une table d'auteurs pour lesquels la forme latine du nom a été choisie par convention.



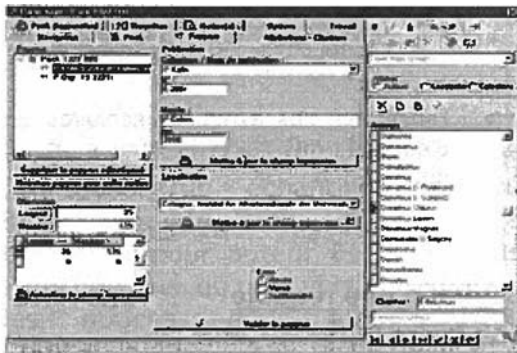
### Les Papyrus

Assez souvent, il arrive que des papyrus faisant autrefois partie d'un même rouleau ou d'un même codex se trouvent dans des collections publiques ou privées différentes. Afin de conserver la trace de chacun de ces fragments, les informations archivées portent sur :

1. le nom du papyrus d'après l'édition (**collection/publication**) et le numéro de classement dans cette dernière ;
2. le nom du papyrus d'après son lieu de conservation, avec éventuellement son numéro d'inventaire ;
3. la localisation ;
4. les dimensions en millimètres du fragment le plus important.

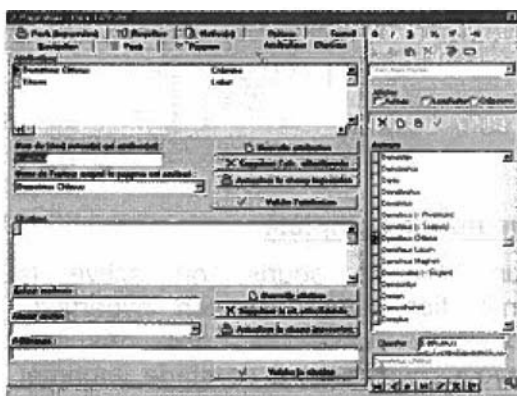
## Remarques :

1. le nom de collection peut n'être qu'un nom de publication (Par exemple *P.Oxy.*) ;
2. un papyrus encore inédit peut avoir un nom de "musée" mais pas de nom de publication. Un papyrus édité peut n'être connu que sous son nom de collection ou de publication. Il peut aussi être répertorié dans une collection en même temps que dans un inventaire ;
3. les localisations et collections se trouvent dans des tables séparées auxquelles il est possible d'ajouter, de supprimer ou de modifier des entrées.



## Les attributions et citations

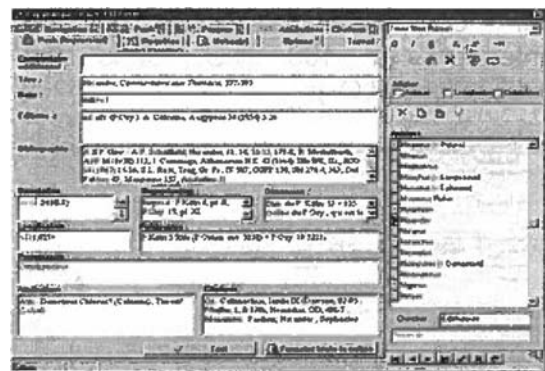
On peut, pour chaque notice Pack conserver la trace des attributions et citations en rapport avec celle-ci. Dans cet exemple le texte a été attribué par Colonna. à Démétrius Chlorus et par Lobel à **Théon**. Les citations sont encodées de la manière suivante: auteur ancien et sa référence, avec éventuellement des indications d'édition dans la zone de texte "Auteur moderne".



## Complétion des notices

Dans cette partie du logiciel, l'encodeur doit compléter la notice en introduisant de nouvelles données. La plupart des champs sont composés de manière automatisée à partir d'informations déjà fournies par l'encodeur (titre, date, orientation, reproduction, dimension [du plus grand fragment conservé], localisation, publication, provenance, attributions, citations) et sont complétés ou nuancés à ce stade du travail, tandis que les champs relatifs aux éditions et à la bibliographie sont intégralement encodés dans ce même onglet.

Dans des perspectives d'édition, le texte à insérer peut recevoir des attributs de mise en forme simples (gras; italique, souligné) ou plus complexes tels que des polices de caractères grecs, en s'aidant ou non d'une table de caractères



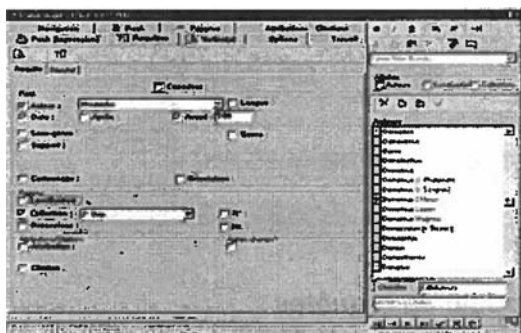
## Module de requêtes

Lorsque le module d'encodage s'est avéré suffisamment complet et fiable, s'est posée la question des requêtes que l'utilisateur doit pouvoir effectuer sur la base de données. Voici l'ensemble des possibilités actuellement offertes par le module d'interrogation du système. Les critères d'interrogation, cumulables, sont les suivants :

1. encodeur (surtout utile dans le cadre du développement du système) ;
2. langue (grec, latin, autre) ;
3. auteur ;
4. date (en définissant un *terminus post quem*, un *terminus ante quem* ou un intervalle) ;

5. genre (prose ? poésie ?) ;
6. sous-genre (comédie, biographie, médecine, exercices scolaires, etc.) ;
7. cartonnage (champ logique) ;
8. support (sélectionner une des valeurs) ;
9. orientation des fibres ;
10. localisation ;
11. collection ;
12. attribution (par l'auteur ancien seulement) ;
13. citation (par l'auteur ancien seulement) ;
14. dimension (sur la hauteur ou la largeur, "plus petit", "plus grand" ou "égale à").

Le présent exemple illustre une requête portant sur l'auteur Nicandre, représenté par des témoins papyrologiques antérieurs à 100 *p.C.* dans les publications *P.Oxy.*



Voici d'autres interrogations actuellement réalisables :

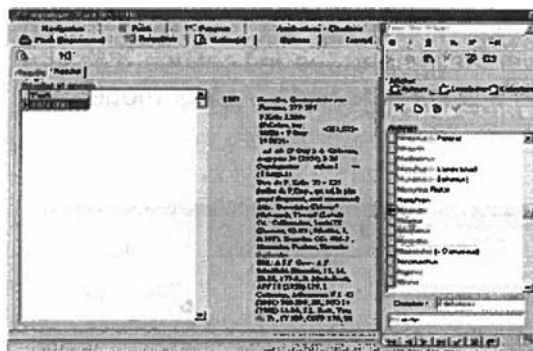
- l'ensemble des papyrus ayant servi de cartonnage de momie au III<sup>e</sup> s. avant notre ère ;
- l'ensemble des papyrus dont Hésiode est l'auteur ;
- l'ensemble des papyrus dans lesquels on trouve des citations d'Hésiode ;
- l'ensemble des papyrus qui ont un jour été attribués à Hésiode ;
- ensemble des traités médicaux antérieurs au *floruit* de Galien ;
- etc.

Des routines de tri à plusieurs clefs sont en cours d'élaboration. Dans un avenir proche, ce module d'interrogation sera complété par quelques champs de requêtes et enrichi par les possibilités qu'offre l'usage d'opérateurs logiques. D'autres requêtes pourraient alors être envisagées telles que :

- l'ensemble des papyrus dont Hésiode est l'auteur ou qui ont un jour été attribués à Hésiode.
- l'ensemble des papyrus qui ont été découverts sur un site précis, groupés en fonction du sens des fibres et en donnant pour chacun un échantillon d'écriture ;
- l'ensemble des papyrus dont l'auteur est Galien avec tri par lieu de conservation et par la datation ;
- l'ensemble des exercices scolaires et d'écriture, trié selon la langue et le support.
- etc.

### Résultat d'une requête

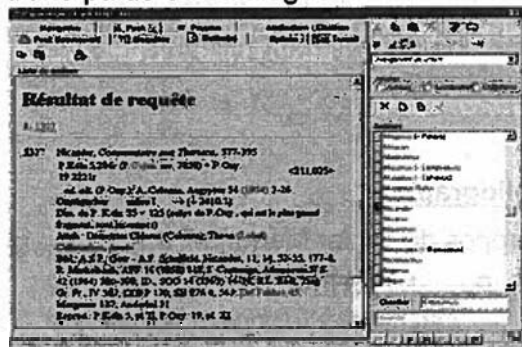
Le résultat de la requête est présenté sous la forme d'un aperçu. A gauche, une liste des numéros de notice renvoyés par la requête. La requête prise pour exemple ne renvoie, dans l'état actuel de la base, qu'une seule occurrence. A droite, un aperçu de la notice sélectionnée dans la liste de gauche.



### Une notice complète

D'un clic de souris, on active la constitution d'une liste en hypertexte reprenant l'ensemble des résultats renvoyés. On peut à ce stade imprimer la liste de notices, qui sont conformes au

mode de présentation habituel des catalogues Mertens-Pack. Les notices affichées en groupe à l'issue de la recherche sont présentées de la même manière que les notices individuelles que l'on peut lire. Il est en outre prévu de doter ce module de présentation des résultats de fonctionnalités de tri et de navigation avancées. Les notices renvoyées le sont d'ores et déjà dans un format qui permettrait la mise en ligne d'une partie du catalogue.



ci-dessous. un échantillon de 20 enregistrements Pack encodés à ce jour ayant pour auteur Eschyle. Nous n'affichons ici qu'une version abrégée des notices, dont les données bibliographiques doivent faire l'objet d'une révision. Ces notices brèves comportent les indications suivantes : numéro Pack, auteur, titre et référence, nom et numéro de publication, localisation.

- 1: 20
- 2: 20.01
- 3: 21
- 4: 22
- 5: 23
- 6: 23.1
- 7: 24
- 8: 25
- 9: 26
- 10: 27
- 11: 28
- 12: 29
- 13: 30
- 14: 31
- 15: 32
- 16: 33
- 17: 34
- 18: 35
- 19: 36
- 20: 37

- 20  
Aeschylus, **Agamemnon** 7-17; 20-30  
P.Oxy. 18.2178  
<025>
- 20.01  
Aeschylus, **Prometheus vincetus** 123-132;  
134  
P.Oxy. 56.3838  
<025>
- 21  
Aeschylus, **Septem contra Thebas** 155-  
159  
P.Oxy. 18.2179  
<025>
- 22  
Aeschylus, **Septem contra Thebas** 498;  
501-503; 529-552  
P.Oxy. 22.2334  
<025>
- 23  
Aeschylus, **Septem contra Thebas** 621-  
631; 634-638; 644-656  
P.Oxy. 22.2333  
<025>
- 23.1  
Aeschylus, **Supplices** 586-590; (591 ?)  
P.Vindob. inv. G.40458  
<503>  
  
ed. P.J. Sijpesteijn ZPE 40 (1980) 92
- 24  
Aeschylus, **Fragment choral (Aigyptioi ?  
Ixion ?)**  
P.Oxy. 20.2251  
<025>
- 25  
Aeschylus, **Aitnaiai** ou **Philoktetes ?**  
P.Oxy. 20.2246  
<025>
- 26  
Aeschylus, **Diktyoulkoi**  
PSI 11.1209+ P.Oxy. 18.2161
- 27  
Aeschylus, **Glaukos Pontios**  
P.Oxy. 18.2159  
<025>
- 28  
Aeschylus, **Glaukos Potnieus**  
PSI 11.1210 + P.Oxy. 18.2160

29

Aeschylus, *Herakleidai*  
P.Fayoum

30

Aeschylus, *Iphigeneia*(?) : vers du  
début d'un prologue (?)  
P.Oxy. 20.2253

&lt;025&gt;

31

Aeschylus, *Kares vel Europa* (?)  
P.Didot pp. 18-21 (P.Louvre inv. 7171 +  
7172)

&lt;365&gt;

32

Aeschylus, *Lykourgeia* (?) ou *Eleusinioi*  
(?)  
P.Mil.Vogl. 3.122

&lt;309&gt;

33

Aeschylus, *Myrmidones*  
P.Oxy. 18.2163 + PSI 1472 (?)

34

Aeschylus, *Mymidones* (?)  
PSI 11.1211

&lt;302&gt;

35

Aeschylus, *Myrmidones* (?)  
P.Cair.Zen. 4.59651

&lt;806&gt;

36

Aeschylus, *Niobe*  
PSI 11.1208

&lt;806&gt;

37

Aeschylus, *Prometheus Pyrkaeus*(ou  
*Pyrphoros* ?)  
P.Oxy. 20.2245

&lt;025&gt;

État du 25/07/00 a 15:37:44  
copyright: CEDOPAL, Université de Liège

### Et plus tard ?

Depuis le début de la réalisation, le critère qui a primé dans les choix de conception a été la souplesse. En effet, la base de données et le logiciel devaient non seulement être adaptés aux informations déjà existantes, mais aussi prendre en compte toutes les possibilités d'évolution, liées à de nouvelles découvertes. La base de données comprend à ce jour un millier

d'entrées environ sous une forme abrégée, et sera constamment augmentée pour contenir l'intégralité des notices Mertens-Pack, en vue de la publication et de la mise en ligne de la troisième version du fichier. Dès la fin de cette année, nous placerons dans les pages du CEDOPAL une liste préliminaire des papyrus littéraires grecs identifiés par auteur. Nous espérons à terme pouvoir fournir aux visiteurs de ce site la possibilité d'effectuer eux-mêmes des requêtes et offrir ainsi un outil de recherche de très haut niveau à tous les papyrologues.

### Bibliographie

A propos du fichier Mertens-Pack

P. MERTENS, *Papyrus et parchemins d'origine égyptienne édités après la dissertation de B. Hausmann*, dans B. Hausmann, *Demosthenis Fragmenta in Papyris et Membranis Servata*, Diss., [Leipzig, 1921] Florence, 1981, pp. 135-145 (*Papyrologica Florentina*, VIII) ;

P. MERTENS, *Vingt années de papyrologie odysseenne*, dans *Chronique d'Égypte*, 60(1985), pp. 191-203 ;

P. MERTENS, *Les papyrus littéraires latins d'auteurs classiques durant les deux dernières décennies*, dans *Miscel.lánia Papyrologica Ramon Roca-Puig*, Barcelone, 1987, pp. 189-204 ;

M.-H. MARGANNE - P. MERTENS, *Medici et -medica*, dans *Proc. of the XVIII Int. Congress of Pap., Athens 25 31 May 1986*, (Athènes, 1988), pp. 105-146 ; une 2e édition, mise à jour à la date du 15 janvier 1997, est parue dans I. ANDORLINI (a cura di) *'Specimina' per il Corpus dei Papiri Greci di Medicina Atti dell'Incontro di Studio* (Firenze,

- 28-29 marzo **1996**), Florence, 1997, pp. 3-71 ;
- J. LENAERTS - P. MERTENS, Les papyrus d'Isocrate, dans *Chronique d'Egypte*, 64 (1989), pp. 216-230 ;
- D. MARCOTTE - P. MERTENS, Les papyrus de Callimaque, dans *Miscellanea Papyrologica in occasione del bicentenario dell'edizione della Charta Borgiana*, II ( Florence, 1990), pp. 409-427 (*Papyrologica Florentina*, XIX, 2) ;
- O. BOUQUIAUX - P. MERTENS, Les papyrus de Thucydide, dans *Chronique d'Egypte*, 66 (1991), pp. 198-210 ;
- O. BOUQUIAUX - P. MERTENS, Les témoignages papyrologiques d'Euripide : liste sommaire arrêtée au **1.6.1990**, dans M. CAPASSO, *Papin letterarigrecie latini= Papyrologica Lupiensia*, 1 (Lecce, 1992), pp. 95-107 ;
- P. MERTENS, Les témoins papyrologiques de Ménandre. Essai de classement rationnel et esquisse d'étude bibliologique, dans *Serta Leodiensia secunda*, Liège, 1992, pp. 331-356 ;
- P. MERTENS - J.A. STRAUS, Les papyrus d'Hérodote, dans *Ann. Pisa*, ser. III, 22 (1992), pp. 969-978 ;
- D. MARCOTTE - P. MERTENS, Catalogue des femmes et grandes Eoées d'Hésiode. Liste, description et bibliographie fondamentale des fragments papyrologiques (= *MP<sup>3</sup> 508 531.21*), dans *Storia*, *Poesia e Pensiero nel Mondo Antico*. Studi in onore di Marcello Gigante, Bibliopolis, Naples, 1994, pp. 407-423 ;
- P. MERTENS, Les papyrus d'Aristophane. Actualisation des données bibliologiques et bibliographiques, dans Hodoi Dizèsios. Le vie della ricerca. Studi in onore di Francesco Adorno, Florence, 1996, pp. 335-343.
- Plus généralement à propos de la papyrologie :
- E.G. TURNER, *Greek Papyri*. An Introduction, 2e édition, Oxford, 1980. Traduction italienne par M. Manfredi, *Papiri greci*, Rome, 1984.
- O. MONTEVECCHI, *La papirologia*, Milan<sup>2</sup>, 1988.
- R. PARKINSON - S. QUIRKE, *Papyrus*, Londres, 1995.
- H. RAGAB, *Contribution a l'étude du Papyrus (Cyperus papyrus L.) et a sa transformation en support de l'écriture (papyrus des anciens)*, Le Caire, 1980.
- I. GALLO, *Awiamento alla papirologia greco-latina*, Naples, 1983; traduit en anglais sous le titre *Greek and Latin Papyrology*, Londres, 1986.
- P.W. PESTMAN, *The New Papyrological Primer*, Leyde<sup>2</sup>, 1994.
- H.-A. RUPPRECHT, *Kleine Einführung in die Papyruskunde*, Darmstadt, 1994.
- B.G. MANDILARAS, *papyroi kai papirologia*, Athènes<sup>2</sup>, 1994.

Site WWW du CEDOPAL :

<http://www.ulg.ac.be/facphl/services/cedopal/>